

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

DOHODA

z 29. apríla 2004

medzi Európskou centrálnou bankou a národnými centrálnymi bankami členských štátov nepatriacich k 1. máju 2004 do eurozóny, ktorou sa mení a dopĺňa dohoda z 1. septembra 1998 o prevádzkových postupoch pre mechanizmus výmenných kurzov v tretej etape hospodárskej a menovej únie

(2004/C 135/03)

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA (ECB) A NÁRODNÉ CENTRÁLNE BANKY ČLENSKÝCH ŠTÁTOV, KTORÉ NEPATRIA K 1. MÁJU 2004 DO EUROZÓNY (ĎALEJ LEN „NCB MIMO EUROZÓNY“)

(5) v texte dohody národných bánk by sa mali uskutočniť dve zmeny a doplnenia;

keďže:

SA DOHODLI TAKTO:

(1) Európska rada vo svojom uznesení zo 16. júna 1997⁽¹⁾ (ďalej len „uznesenie“) rozhodla o zriadení mechanizmu výmenných kurzov (ďalej len „ERM II“) na začiatku tretej etapy hospodárskej a menovej únie 1. januára 1999;

Článok 1

Zmeny a doplnenia dohody centrálnych bánk vzhľadom na prístupenie nových členských štátov

(2) na základe uznesenia má ERM II pomôcť zabezpečiť, aby členské štáty mimo eurozóny, ktoré sa zúčastňujú na ERM II, smerovali svoju politiku k stabilite, má podporovať konvergenciu a tým pomáhať členským štátom mimo eurozóny pri ich úsilí prijať euro;

1. Česká národní banka, Eesti Pank, Central Bank of Cyprus, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Magyar Nemzeti Bank, Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, Narodowy Bank Polski, Banka Slovenije a Národná banka Slovenska sa stanú stranami dohody centrálnych bánk s účinnosťou od 1. mája 2004.

(3) dohoda z 1. septembra 1998 medzi Európskou centrálnou bankou a národnými centrálnymi bankami členských štátov nepatriacich do eurozóny o prevádzkových postupoch pre mechanizmus výmenných kurzov v tretej etape hospodárskej a menovej únie⁽²⁾ (ďalej len „dohoda centrálnych bánk“) stanovuje prevádzkové postupy pre ERM II;

2. Príloha II k dohode centrálnych bánk sa nahrádza textom uvedeným v prílohe tejto dohody.

Článok 2

Ďalšie zmeny a doplnenia dohody centrálnych bánk

(4) dohodu centrálnych bánk je nevyhnutné zmeniť a doplniť vzhľadom na prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii a vzhľadom na skutočnosť, že ich národné centrálné banky (NCB) sa k 1. máju 2004 stanú súčasťou Európskeho systému centrálnych bánk;

Dohoda centrálnych bánk sa mení a dopĺňa takto:

1. článok 9.1 sa nahrádza takto:

„Nevyrovnané zostatky z veľmi krátkodobého financovania sa úročia reprezentatívnou trojmesačnou sadzbou, ktorá prevláda na domácom peňažnom trhu meny veriteľa v deň uzavretia prvotnej finančnej operácie, alebo v prípade obnovenia podľa článkov 10 a 11 tejto dohody trojmesačnou sadzbou, ktorá prevláda na peňažnom trhu meny veriteľa dva pracovné dni pred dňom splatnosti prvotnej finančnej operácie, ktorá sa má obnoviť.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 236, 2.8.1997, s. 5.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 345, 13.11.1998, s. 6. Dohoda zmenená a doplnená dohodou zo 14. septembra 2000 (Ú. v. ES C 362, 16.12.2000, s. 11).

2. článok 19 sa nahrádza takto:

„Spolupráca na zladovaní

NCB mimo eurozóny, ktoré sa nezúčastňujú na ERM II, spolupracujú s ECB a zúčastnenými NCB mimo eurozóny pri zladovaní alebo ostatných výmenách informácií, ktoré sú nevyhnutné na riadne fungovanie ERM II.“

Článok 3

Záverečné ustanovenia

1. Táto dohoda vstupuje do platnosti 1. mája 2004.
2. Táto dohoda je vyhotovená v anglickom, francúzskom a nemeckom jazyku a stranami riadne podpísaná. ECB, od ktorej sa vyžaduje úschova originálov dohody, pošle overenú kópiu každého z originálov dohody v anglickom, francúzskom a nemeckom jazyku každej NCB eurozóny a každej NCB mimo eurozóny.

Vo Frankfurte nad Mohanom 29. apríla 2004.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA II

STROPNÉ HODNOTY NA PRÍSTUP K MECHANIZMU VEĽMI KRÁTKODOBÉHO FINANCOVANIA, KTORÝ JE UVEDENÝ V ČLÁNKOCH 8, 10 A 11 DOHODY CENTRÁLNYCH BÁNK**s účinnosťou od 1. mája 2004***(v miliónoch eúr)*

Centrálne banky, ktoré sú stranami tejto dohody	Stropné hodnoty ⁽¹⁾
Česká národní banka	700
Danmarks Nationalbank	730
Eesti Pank	300
Central Bank of Cyprus	290
Latvijas Banka	340
Lietuvos bankas	390
Magyar Nemzeti Bank	680
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	270
Narodowy Bank Polski	1 830
Banka Slovenije	350
Národná banka Slovenska	470
Sveriges Riksbank	990
Bank of England	4 660
Európska centrálna banka	žiadne

⁽¹⁾ Pre centrálné banky, ktoré sa nezúčastňujú v ERM II, sú uvedené sumy predpokladanými sumami.

Národné centrálné banky eurozóny	Stropné hodnoty
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	žiadne
Deutsche Bundesbank	žiadne
Bank of Greece	žiadne
Banco de España	žiadne
Banque de France	žiadne
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	žiadne
Banca d'Italia	žiadne
Banque centrale du Luxembourg	žiadne
De Nederlandsche Bank	žiadne
Oesterreichische Nationalbank	žiadne
Banco de Portugal	žiadne
Suomen Pankki	žiadne“